



КГУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «КГУ»)

АКТУАЛИЗИРОВАНО  
решением ученого совета ИТЭ  
протокол №8 от 16.04.2024

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИТЭ  
\_\_\_\_\_ Чичирова Н.Д.

«7» июня 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ»**  
**(ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Направление  
подготовки

15.04.04 «Автоматизация технологических процессов  
и производств»

Квалификация  
выпускника

\_\_\_\_\_ магистр \_\_\_\_\_

г. Казань, 2022 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» (французский) разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 15.04.04 Техническая физика (уровень магистратуры), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 25.11 2020 г. № 1452

Программу разработал(и):

К.филол.н., доцент \_\_\_\_\_ Марзоева И.В.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры-разработчика Иностранные языки, протокол № 11 \_\_ от 06.06.2022 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Ф. Лутфуллина

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающей кафедры Автоматизация технологических процессов и производств протокол № \_\_5\_\_ от 01.06.2022 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ В.В. Плотников

Программа одобрена на заседании методического совета института Теплоэнергетики протокол № 05/22 от 07.06.2022 г.

Зам. директора института Теплоэнергетики \_\_\_\_\_ А.Т. Ахметзянова

Программа принята решением Ученого совета института ИТЭ протокол № 05/22 от 07.06.2022 г.

Согласовано:

Руководитель ОПОП \_\_\_\_\_ В.В. Плотников

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Целью** дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» (французский) в рамках магистратуры является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для использования иностранного языка в научной и профессиональной деятельности, а именно: готовностью к активному общению в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности, способностью свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения; готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

#### **Задачами дисциплины являются:**

- формирование у магистрантов способности и готовности к речевой коммуникации на иностранном языке;
- ознакомление с определенными когнитивными приемами, позволяющими осуществлять исследовательскую коммуникативную деятельность и развивающими способности к профессиональному взаимодействию;
- обеспечение усвоения магистрантами лексического минимума в объеме 50 единиц терминологического и 500 единиц общенаучного и официального характера;
- обеспечение умения использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах научного и профессионального характера;
- обеспечение приобретения навыков перевода оригинальных научных исследований по актуальным проблемам технической физики и профессиональных текстов с минимальным использованием словаря;
- обеспечение приобретения умения вести беседу на французском языке на темы, связанные с научной и профессиональной деятельностью;
- обеспечение приобретения навыков создания на французском языке таких речевых произведений, как аннотация, тезисы, резюме, позволяющих обобщать и критически оценивать результаты отечественных и зарубежных исследований.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотношенные с дескрипторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
<p><b>УК-4.1</b> Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке</p> <p><b>УК-4.2</b> Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык</p>	<p><b>З1 (УК-4.1) Знать:</b> актуальные проблемы и тенденции развития соответствующей научной области и области профессиональной деятельности; существующие междисциплинарные взаимосвязи и возможности использования экономического инструментария при проведении исследований на стыке наук; способы, методы и формы ведения научной дискуссии, основы эффективного научно-профессионального общения, законы риторики и требования к публичному выступлению.</p> <p><b>У1 (УК-4.2) Уметь:</b> вырабатывать свою точку зрения в профессиональных вопросах и отстаивать ее во время дискуссии со специалистами и неспециалистами; разрабатывать порученные разделы, следуя выбранным методологическим и методическим подходам, представлять разработанные материалы, вести конструктивное обсуждение, дорабатывать материалы с учетом результатов их обсуждения</p> <p><b>В1 (УК-4.2) Владеть:</b> навыками работы в команде.</p>

<p><b>УК-4.3</b> Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации</p>	<p><b>З1 (УК-4.3) Знать:</b> способы работы в коллективе  <b>У1 (УК-4.3) Уметь:</b> применять способы коллективного взаимодействия в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности  <b>В1 (УК-4.3) Владеть:</b> навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности</p>
---	--

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (французский) относится к базовой части дисциплин учебного плана по направлению подготовки магистров 15.04.04 «Автоматизация технологических процессов и производств» и является обязательной для освоения на 1 курсе в первом семестре.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (французский) базируется на дисциплине «Иностранный язык».

Знания, полученные по освоению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере», необходимы при подготовке к исследовательской и профессиональной деятельности.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» магистрант должен:

### **знать:**

- изученные ранее лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета), в том числе многозначные, в пределах тематики бакалавриата по дисциплине «Иностранный язык»;
- существующие в иностранных языках (французский) нормы лексической сочетаемости;
- орфографию и синтаксис изучаемого ранее иностранного языка;
- грамматические структуры изучаемого ранее иностранного языка;

### **уметь:**

- образовывать родственные слова с использованием основных способов словообразования в пределах тематики бакалавриата в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- вести комбинированный диалог в стандартных ситуациях неофициального общения, соблюдая нормы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка;
- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах, планах на будущее; о своем городе/селе, о своей стране и странах изучаемого языка с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);
- описывать на иностранном языке события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);
- передавать на иностранном языке основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст (ключевые слова, вопросы);
- делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного текста;
- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, аргументировать своё отношение к прочитанному/прослушанному тексту;
- кратко высказываться на французском языке, без предварительной подготовки на заданную тему в соответствии с предложенной ситуацией общения в пределах тематики бакалавриата;
- читать и понимать основное содержание аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
- воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
- выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
- заполнять анкеты и формуляры в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка;
- писать личное письмо в ответ на письмо с употреблением формул речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка;
- делать краткие выписки из текста с целью их использования в собственных устных высказываниях на французском языке;
- составлять план/тезисы устного или письменного сообщения на французском языке;

### **владеть:**

- навыками различения на слух и произнесения без фонематических ошибок, ведущих к сбою коммуникации, всех звуков французского языка;
- навыками оперирования в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и морфологическими формами французского языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

## 3. Структура и содержание дисциплины

### 3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц (ЗЕ), всего 108 часов, из которых 53 часа составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа 0 час., занятия семинарского типа (практические, семинарские занятия, лабораторные работы и т.п.) 48 час., групповые и индивидуальные консультации 2 час., прием экзамена

(КПА), зачета с оценкой - 1 час., самостоятельная работа обучающегося 20 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
<b>ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	108	108
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	53	53
Практические занятия (Пр)	48	48
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	2	2
Консультации (Конс)	2	2
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС), в том числе:	20	20

Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	35	35
<b>ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ</b>	Эк	Эк

### 3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС								Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)	Литература	Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе	
		Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Групповые консультации	Самостоятельная работа студента, в т.ч.	Контроль самостоятельной работы (КСР)	подготовка к промежуточной аттестации	Сдача зачета / экзамена						Итого
<b>Раздел 11. Mes recherches scientifiques.</b>															
1. Mon travail scientifique	1		16			5				21	УК-4.1 - 31, УК-4.1 -В1, УК-4.2 - 31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 - В1, УК-4.3 -31	Л1.1, Л2.1, Л2.2, Л2.3		Тест, Сбс, пер. текста, МП	20
<b>Раздел 2. Systeme d'enseignement (en Russie et en France) et choix d'une carrière</b>															

2. Mon Université; L'enseignement superieur dans notre pays.	1		16			5				21	УК-4.1 - 31, УК- 4.1 -В1, УК-4.2 - 31, УК- 4.2 -У1, УК-4.2 - В1, УК- 4.3 -31	Л1.1, Л2.1, Л2.2, Л2.3	Тест, Сбс, пер. текста, МП	20
Раздел 3. Nouvelles technologies autour de nous.														
3. Voiciletemps de la science	1		16			10				26	УК-4.1 - 31, УК- 4.1 -В1, УК-4.2 - 31, УК- 4.2 -У1, УК-4.2 - В1, УК- 4.3 -31	Л1.1, Л2.1, Л2.2, Л2.3	Тест, Сбс, пер. текста, МП	20
Раздел 4. КСР														
4. Контроль самостоятельной работы	1					2				2				
Раздел 5. Консультация														
5. Консультация	1									2				
Раздел 6. КПА														
6. Прием экзамена	1									1	1			
<b>ИТОГО</b>			48			20	2		35	1	108			

#### 4. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий используются традиционные образовательные технологии (практические занятия, самостоятельное изучение определённых разделов) и современные образовательные технологии, направленные на обеспечение развития у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: групповые дискуссии, анализ ситуаций и имитационных моделей, работа в команде, преподавание дисциплины на основе результатов научных исследований с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей и т.п.

При реализации дисциплины «Иностранный язык» по образовательной программе «Автоматизация технологических процессов и производств» направления подготовки магистров 15.04.04 «Автоматизация технологических процессов и производств» применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

В образовательном процессе используются:

#### Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle

1. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык – languefr)  
<http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1702>
2. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык – фр.яз.)  
<http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1652>
3. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский)  
<https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1201>

Электронные образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах

#### 5. Оценка результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Текущий контроль успеваемости осуществляется в течение семестра, включает: задания, выполненные индивидуально на практических занятиях, проведение компьютерного тестирования, контроль самостоятельной работы обучающихся в устной форме (аннотации, резюме).

Итоговой оценкой результатов освоения дисциплины является оценка, выставленная во время промежуточной аттестации обучающегося (экзамен) с учетом результатов текущего контроля успеваемости. Результат (оценка) промежуточной аттестации в форме зачета определяется по совокупности результатов текущего контроля успеваемости по дисциплине.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (дескрипторы достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

Планируемые результаты обучения	Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
Полнота знаний	<i>Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки</i>	<i>Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок</i>	<i>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок</i>	<i>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок</i>
Наличие умений	<i>При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки</i>	<i>Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме</i>	<i>Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами</i>	<i>Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме</i>
Наличие навыков (владение опытом)	<i>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки</i>	<i>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</i>	<i>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами</i>	<i>Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов</i>
Характеристика сформированности компетенции (дескрипторы достижения компетенции)	<i>Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач</i>	<i>Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач</i>	<i>Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач</i>	<i>Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач</i>

Уровень сформированности компетенции (декриптор достижения)	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код компетенции	Код индикатора	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)			
			Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
			Шкала оценивания			
			отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
			зачтено		не зачтено	
УК-4.1		Знать				
		Знать: способы работы в коллективе	Имеет общее представление о способах работы в коллективе	Знает несколько распространенных способов коллективного взаимодействия	Знает множество способов коллективного взаимодействия	Хорошо разбирается в различных коллективах, знает основы коллективной работы
		Уметь				
		Уметь: применять способы коллективного взаимодействия в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Умеет самостоятельно применять способы коллективного взаимодействия в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Умеет хорошо применять способы коллективного взаимодействия в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Слабо разбирается в том, как применять способы коллективного взаимодействия в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Не умеет применять способы взаимодействия в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности
		Владеть				
		Владеть: навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Свободно владеет навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Хорошо владеет навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Недостаточно хорошо владеет навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности	Не владеет навыками общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности
УК-4.2		Знать				
		Знать основы делового общения принципы и методы организации деловой коммуникации на иностранном языке	Свободно знает основы делового общения принципы и методы организации деловой коммуникации на иностранном языке	Хорошо знает основы делового общения принципы и методы организации деловой коммуникации на иностранном языке	Не достаточно хорошо знает основы делового общения принципы и методы организации деловой коммуникации на иностранном языке	Не знает основы делового общения принципы и методы организации деловой коммуникации на иностранном языке
		Уметь				

	Умеет создавать и редактировать тексты научного профессионального назначения, реферировать тесты	Свободно умеет создавать и редактировать тексты научного профессионального назначения, реферировать тесты	Хорошо умеет создавать и редактировать тексты научного профессионального назначения, реферировать тесты	Не достаточно хорошо умеет создавать и редактировать тексты научного профессионального назначения, реферировать тесты	Не умеет создавать и редактировать тексты научного профессионального назначения, реферировать тесты
	Владеть				
УК-4.3	Владеет навыками деловых и публичных коммуникаций	Свободно владеет навыками деловых и публичных коммуникаций	Хорошо владеет навыками деловых и публичных коммуникаций	Не достаточно хорошо владеет навыками деловых и публичных коммуникаций	Не владеет навыками деловых и публичных коммуникаций

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Учебно-методическое обеспечение

#### Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в биб-лиотеке КГЭУ
1	Попова Н., Казакова Ж. Ковальчук Г. М.	Французский язык	учебник для I курса ВУЗов и факультетов иностранных языков	М.: Нестор Академик.	2016		130

#### Дополнительная литература

№ п / п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Молостова Е.П., Муллахметова Г. Р.	Sciences Techniques. Discussions. Французский язык	учеб. пособие по дисциплине "Иностранный язык"	Казань: КГЭУ	2015		150
2	Молостова Е. П., Муллахметова Г. Р.	Французский язык. Грамматика	практикум	Казань: КГЭУ	2017	<a href="https://lib.kgeu.ru/irbis64r_15/scan/120эл.">https://lib.kgeu.ru/irbis64r_15/scan/120эл.</a>	2
3	Молостова Е.П., Закамулина М. Н.	Французский язык для магистрантов	учебное пособие	Казань: КГЭУ	2012		146

			об ие				
--	--	--	----------	--	--	--	--

## 6.2. Информационное обеспечение

### 6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Электронно-библиотечная система «Лань»	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
2	Электронно-библиотечная система «ibooks.ru»	<a href="https://ibooks.ru/">https://ibooks.ru/</a>
3	Электронно-библиотечная система «book.ru»	<a href="https://www.book.ru/">https://www.book.ru/</a>
4	Энциклопедии, словари, справочники	<a href="http://www.rubricon.com">http://www.rubricon.com</a>
5	Портал "Открытое образование"	<a href="http://npoed.ru">http://npoed.ru</a>
6	Единое окно доступа к образовательным ресурсам	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>

### 6.2.2. Профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования	<a href="http://fgosvo.ru">http://fgosvo.ru</a>	<a href="http://fgosvo.ru">http://fgosvo.ru</a>
2	Электронная библиотека диссертаций (РГБ)	diss.rsl.ru	diss.rsl.ru
3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>
4	Электронная библиотека диссертаций (РГБ)	diss.rsl.ru	diss.rsl.ru
5	Официальный сайт Государственной Думы Федерального собрания Российской Федерации	<a href="http://duma.gov.ru/">http://duma.gov.ru/</a>	<a href="http://duma.gov.ru/">http://duma.gov.ru/</a>
6	Web of Science	<a href="https://webofknowledge.com/">https://webofknowledge.com/</a>	<a href="https://webofknowledge.com/">https://webofknowledge.com/</a>
7	Scopus	<a href="https://www.scopus.com">https://www.scopus.com</a>	<a href="https://www.scopus.com">https://www.scopus.com</a>

### 6.2.3. Информационно-справочные системы

№ п/п	Наименование информационно-справочных систем	Адрес	Режим доступа
3	«Консультант Плюс»	<a href="http://consultant.ru">http://consultant.ru</a>	<a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a>
4	«Гарант»	<a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>	<a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>

### 6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Способ распространения (лицензионное/свободно)	Реквизиты подтверждающих документов
1	Windows 7 Профессиональная (Pro)	Пользовательская операционная система	ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2011.25486 от 28.11.2011 Неискл. право. Бессрочно
2	Office Professional Plus 2007 Windows32 Russian DiskKit MVL CD	Пакет программных продуктов содержащий в себе необходимые офисные программы	ЗАО "СофтЛайнТрейд" №225/10 от 28.01.2010 Неискл. право. Бессрочно
3	"РУКОНТЕКСТ"	Программная система для обнаружения текстовых заимствований	"ООО Национальный цифровой ресурс ""Рукопт"" №РКТ- 072/19 от 29.12.2018 Неискл. право. До 31.12.2019"
4	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно
5	Браузер Firefox	Система поиска информации в сети интернет	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно
6	OpenOffice	Пакет офисных приложений	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно
7	LMS Moodle	ПО для эффективного онлайн-взаимодействия преподавателя и	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно

	студента	
--	----------	--

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
1	Практические занятия	Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации В-721, В-723	20 посадочных мест, компьютер в комплекте монитором (15 шт.), проектор, экран, подключение к сети "Интернет", доступ в электронную информационно-образовательную среду
2	Самостоятельная работа обучающегося	Мультимедийная языковая лаборатория «LinguaLab» В-706	Специализированная учебная мебель на 20 посадочных мест, 20 компьютеров, технические средства обучения: мультимедийный проектор, компьютер, ноутбук, экран, видекамеры
		Читальный зал библиотеки	Специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью выхода в Интернет и обеспечением доступа в ЭИОС, мультимедийный проектор, экран, программное обеспечение

## 8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета [www/kgeu.ru](http://www/kgeu.ru). Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на

бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

### Структура дисциплины для магистров заочной формы обучения

Объем дисциплины составляет 3 зачетных единицы, всего 108 часов, из которых 17 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (2 часа установочные практические занятия, 10 часов практические занятия), 83 часа составляет самостоятельная работа магистранта.

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		1
<b>ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	108	108
<b>КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ,</b> В том числе:	17	17
Практические занятия (Пр)	12	12
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	4	4
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
<b>САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ</b>	83	83
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	8	8
<b>ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ</b>	Эк	Эк

## Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20\_\_ /20\_\_  
учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

*Указываются номера страниц, на которых внесены изменения,  
и кратко дается характеристика этих изменений*

Программа одобрена на заседании кафедры –разработчика «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_г.,  
протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  
Подпись, дата

И.О. Фамилия

Программа одобрена методическим советом института \_\_\_\_\_  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_\_

Зам. директора по УМР \_\_\_\_\_  
Подпись, дата

И.О. Фамилия

Согласовано:

Руководитель ОПОП \_\_\_\_\_  
Подпись, дата

И.О. Фамилия



КФЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «КФЭУ»)

## **ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

для проведения текущего контроля успеваемости  
и промежуточной аттестации студентов  
по итогам освоения дисциплины

### **«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ» (французский)**

Направление подготовки                      15.04.04 «Автоматизация технологических  
процессов и производств»

Квалификация выпускника

магистр

г. Казань, 2022

Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» (французский) – комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенций УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3.

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: задания, выполненные индивидуально на практических занятиях, проведение компьютерного тестирования, контроль самостоятельной работы обучающихся в устной форме (Резюме, аннотация).

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1 курс, 1 семестр. Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

### 1. Технологическая карта

Семестр \_1\_\_

Номер раздела/ темы дисциплины	Вид СРС	Наименование оценочного средства	Запланированные дескрипторы освоения дисциплине	Уровень освоения дисциплины, баллы				
				неудов-но	удов-но	хорошо	отлично	
				не зачтено	зачтено			
				низкий	ниже среднего	средний	высокий	
Текущий контроль успеваемости								
1	Изучение теоретического материала, самостоятельное выполнение переводов, подготовка к тестированию	КЗ, тест, Резюме	ОК-4.1 (З <sub>1</sub> , У <sub>1</sub> , В <sub>1</sub> )	менее 11	11 - 14	14 - 17	18 - 20	
2	Изучение теоретического материала, самостоятельное выполнение переводов, подготовка к тестированию	КЗ, тест, Резюме		УК-4.2 (З <sub>1</sub> , У <sub>1</sub> , В <sub>1</sub> )	менее 11	11 - 13	14 - 18	18 - 20
3	Изучение теоретического материала, самостоятельное выполнение переводов, подготовка к тестированию	КЗ, тест, Резюме		УК-4.3 (З <sub>1</sub> , У <sub>1</sub> , В <sub>1</sub> )	менее 12	13 - 14	14 - 18	18 - 20
Всего баллов				0-34	35-41	42-53	54-60	

## 2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
Практическое задание (ПЗ)	Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Задание направлено на оценивание компетенций по дисциплине, содержит четкую инструкцию по выполнению или алгоритм действий	Комплект заданий
Тест (Тест)	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Комплект тестовых заданий
Доклад (Дкл), сообщение (Сбщ)	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений

## 3. Фонд оценочных средств текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	Практическое задание (ПЗ)
Представление и содержание оценочных материалов	<p>ПЗ заключается в переводе текста и выполнении тренировочных упражнений на основе систематизации информации. Данный вид работы способствует развитию мышления, творческих навыков, усвоению знаний, компетенций, приобретенных в ходе активного исследования и самостоятельного решения задач.</p> <p>Полученный опыт позволяет студентам ставить и решать различные задачи как стандартные, так и нестандартные, связанные с их дальнейшей профессиональной деятельностью.</p> <p>ПЗ оформляются письменно. В своем решении студенты должны:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) продемонстрировать знания и умения относительно использования ситуативного и системного подхода, широты взглядов на проблему;</li> <li>2) проанализировать входные данные, превратить их в информацию; сформулировать проблему, цели и миссию; выдвинуть возможные гипотезы и альтернативные варианты решения задачи; предложить направления их реализации, оценить итог.</li> </ol> <p>1. Заполните пропуски подходящим артиклем.</p> <p>A.1. Il vivait dans ... solitude. Il vivait dans ... solitude agréable. 2. Il s'était réfugié dans ..... silence. Il s'était réfugié dans ... silence méditatif. 3. Elle s'exprimait avec ..... plus grande douceur. Elle s'exprimait avec ...douceur charmante. 4. Ses avertissements se sont heurtés à ... indifférence générale. Ses avertissements se sont heurtés à ... totale indifférence. 5. Ils nageaient dans ... bonheur. Ils nageaient dans ... bonheur dont ils n'imaginaient pas la fin.</p> <p>B.1.... soleil brille très fort aujourd'hui. Il a fait hier ...soleil éclatant. 2.... bruit me fatigue. Du fond du jardin provenait ... bruit bizarre. 3. Très vite ..... lecture devient presque un besoin. ...lecture distrayante ne lui ferait pas de mal ! 4. ... presse nous laisse prévoir de sensationnels rebondissements dans cette affaire. Nous aimerions tous ..... presse objective. 5. ... vie du sage doit être heureuse. Le sage doit avoir ..... vie heureuse.</p> <p><b>Задание 2.</b> Заполните пропуски предложениями de, a.</p> <p>1. Compléter par de ou à.</p> <p>A. 1. Cet appartement est ..... Pierre. 2. C'est celui ..... Pierre. 3. Il appartient ..... Pierre. 4. C'est l'appartement ..... Pierre. 5. Pierre est propriétaire ..... son appartement. B. 1. Nous sommes partis ..... Lille le matin et nous sommes allés</p>

	<p>d'une seule traite ..... Dijon. 2. Un tel sujet est difficile ..... traiter. 3. Il est difficile ..... traiter un tel sujet. 4. J'ai eu beaucoup de plaisir ..... vous revoir. 5. J'avais déjà eu le plaisir ..... vous rencontrer il y a un mois. C. 1. Il a demandé ..... rencontrer un responsable. 2. Vous a-t-on demandé ..... arbitrer le match? 3. En se comportant de cette manière, il a manqué ..... toutes les convenances. 4. J'ai manqué ..... présence d'esprit: sur le moment, je n'ai pas su comment réagir. 5. Que pensez-vous ..... cet homme? - Il m'intrigue et me fait penser ..... quelqu'un que j'ai déjà vu, mais où ? 6. Sur la scène, Carmen jouait ..... castagnettes. Carmen jouait ..... troubler Don José. 7. Je tiens beaucoup ..... ce médaillon: je le tiens ..... ma grand-tante.</p> <p>3. Переделайте предложения, используя герундий. Refaites les phrases en utilisant le gérondif.</p> <p>1. Je regarde la télévision et je mange. 2. Je repasse et j'écoute de la musique. 3. Elle rêve et elle regarde par la fenêtre. 4. Le professeur donne des explications et il écrit au tableau. 5. Il part et il dit «au revoir» à tous. 6. Elle discute et elle pleure. 7. Nous marchons et nous bavardons. 8. Il ferme la porte et il part. 9. Il s'éloigne et il regarde sa sœur. 10. Il conduit la voiture et il parle au téléphone portable.</p> <p><b>Чтение</b>, перевод и реферирование текста: проверяются умения корректного (в рамках РПД) чтения иноязычной речи, узнавания изученных грамматических и лексических единиц с последующим литературным переводом с помощью словаря, а затем умения реферирования текста общенаучной или профессионально-направленной тематики, согласно РПД. Тексты для реферирования в полном объеме отражены в методических пособиях, список которых указан в РПД по дисциплине</p> <p style="text-align: center;"><b>Énergie éolienne</b></p> <p>1. L'énergie éolienne utilise la force du vent pour faire tourner des aérogénérateurs. Les progrès technologiques récents et des incitations financières importantes ont entraîné en Europe un développement rapide de cette énergie. L'éolien apparaît aujourd'hui comme une des filières importantes mais encore peu exploitées.</p> <p>2. Le marché mondial. Il y a aujourd'hui quelques 94 GW* d'énergie éolienne installés dans le monde. Si les États-Unis affichent la plus forte progression en 2007, devant la Chine, l'Europe demeure le principal marché avec plus de 56 GW installés fin 2007. Avec 25 milliards d'euros annuels investis dans la construction de nouveaux équipements, l'énergie éolienne est devenue l'un des principaux acteurs du marché énergétique mondial. * 1 gigawatt = 1.000 mégawatt</p> <p>3. Le marché européen. L'Europe des 27 (pays) regroupe 61% de la production mondiale d'énergie éolienne. Dans l'Europe des Quinze, la part de l'énergie éolienne dans la consommation finale s'élève à 4,28%. En France seulement 1,21% de la consommation finale d'énergie provient de l'éolien. Si l'on considère l'Europe des 27 pays, la part de l'énergie éolienne dans la consommation finale est de 3,78%. En 2006, en termes de puissance totale installée, la France occupe la 6ème place de l'Union Européenne, derrière l'Allemagne, l'Espagne, le Danemark, l'Italie et le Royaume Uni.</p> <p>Le marché français. Par décision du 25 avril 2002, la Communauté européenne a ratifié le protocole de Kyoto. Elle a ainsi adopté la directive 2003/87/CE du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émissions de Gaz à Effet de Serre (GES). De plus, les conclusions du Conseil des ministres de mars 2007 indiquent que l'Union Européenne prend l'engagement de réduire les émissions de GES d'au moins 20% d'ici 2020 par rapport à 1990. Les énergies renouvelables devront représenter 20% de la consommation énergétique de l'UE en 2020. En réponse aux décisions européennes, la loi française POPE de juillet 2005 comporte notamment des objectifs en terme de progression d'utilisation des énergies renouvelables thermiques et de diversification des moyens de production d'électricité, ainsi que des nouvelles mesures comme : • le crédit d'impôt majoré, • les certificats d'économie d'énergie. La France s'est également fixée pour objectif d'augmenter la part des énergies renouvelables à 20% de sa consommation finale d'énergie. Cette initiative devra aller de pair avec une simplification et une accélération des procédures administratives relatives aux énergies renouvelables, ainsi qu'un accès prioritaire à l'infrastructure des réseaux pour les énergies renouvelables.</p>
Критерии оценки и	0-5 – чтение

шкала оценивания в баллах	<p>0-10 – перевод и выполнение заданий по тексту  0-10 - реферирование  5-15 - беседа по заданной теме</p> <p>Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных только для дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере»:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уровень владения лексикой и грамматикой по разделам.</li> <li>2. Умения правильного произношения и перевода.</li> <li>3. Способность студента к коммуникативному партнерству.</li> </ol> <p><b>Максимальное количество баллов за выполнение практических заданий – 20</b></p>
<b>Наименование оценочного средства</b>	Тест (Тест)

<p>Представление и содержание оценочных материалов</p>	<p>Тестирование проводится по результатам изучения каждого модуля – один раз в месяц. Каждый тест включает задания на узнавание, т.е. отождествлению объекта и его обозначения (базовый уровень), задания - подстановки, (продвинутый уровень) и задания, направленные на использование знаний, умений (высокий уровень) Контролируется степень усвоения материала на всех уровнях.</p> <p style="text-align: center;"><b>Примерный вариант теста</b></p> <p>1. Подберите правильный глагол.  1. Marie, c'est celle qui ..... à Pierre.  a) parle b) connaît c) embrasse  2. Tu peux ..... le directeur de l'école ?  a) téléphoner b) appeler c) écrire  3. Est-ce que vous ..... à vos parents ?  a) voyez b) écrivez c) appelez  4. Je ne ..... pas mes nouveaux voisins.  a) parle b) téléphone c) connais  5. Elle ..... beaucoup à la peinture et au théâtre.  a) s'intéresse b) déteste c) adore  6. Je vais ..... à mon père.  a) demander b) appeler c) voir  7. Il ..... le secrétaire.  a) attend b) écrit c) est  8. Elle ..... à l'hôtel.  a) sort b) est c) cherche  9. Nous ..... en vacances.  a) revenons b) passons c) partons  10. Ce soir je ..... avec mon oncle.  a) dîne b) présente c) regarde</p> <p>2. Дополните фразы, Выберите правильный перевод слов из предложенных вариантов:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>génie (m) énergétique</td> <td>подготовка инженеров</td> </tr> <tr> <td>formation (f) d'ingénieurs</td> <td>научная подготовка</td> </tr> <tr> <td>formation (f) de base</td> <td>программы включают</td> </tr> <tr> <td>formation (f) scientifique</td> <td>энергетика</td> </tr> <tr> <td>aptitude (f) à communiquer</td> <td>практика на предприятии</td> </tr> <tr> <td>les programmes d'études</td> <td>знакомство с производством</td> </tr> <tr> <td>les programmes comprennent</td> <td>базовое образование</td> </tr> <tr> <td>qu'il couvre les domaines de</td> <td>который охватывает такие области, как</td> </tr> </table> <p>3. Выберите причастие, подходящее по смыслу.  1. Tu as ... le directeur de l'école ? a) téléphoné b) appelé c) écrit  2. Qu'est-ce que vous avez ... ce week-end ? a) fait b) allé c) invité  3. Hier, j'ai ... au restaurant avec Sylvie. a) allé b) mangé c) fait  4. Tues ... à quelle heure, hier soir ? a) dormi b) dîné c) rentré  Cette semaine j'ai beaucoup ... a) sorti b) travaillé c) allé</p>	génie (m) énergétique	подготовка инженеров	formation (f) d'ingénieurs	научная подготовка	formation (f) de base	программы включают	formation (f) scientifique	энергетика	aptitude (f) à communiquer	практика на предприятии	les programmes d'études	знакомство с производством	les programmes comprennent	базовое образование	qu'il couvre les domaines de	который охватывает такие области, как
génie (m) énergétique	подготовка инженеров																
formation (f) d'ingénieurs	научная подготовка																
formation (f) de base	программы включают																
formation (f) scientifique	энергетика																
aptitude (f) à communiquer	практика на предприятии																
les programmes d'études	знакомство с производством																
les programmes comprennent	базовое образование																
qu'il couvre les domaines de	который охватывает такие области, как																
<p>Критерии оценки и шкала оценивания в баллах</p>	<p><i>При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии:</i>  <i>Например, каждый верный ответ на задание дает возможность обучающемуся получить 1 балл.</i>  <b>Максимальное количество баллов за тест – 20</b></p>																
<p><b>Наименование оценочного средства</b></p>	<p>Доклад (Дкл), сообщение (Сбщ)</p>																
<p>Представление и содержание</p>	<p>Темы научных докладов формируются на основе пройденных тематических блоков, а также актуальных на конкретный временной период вопросов, предложенных</p>																

оценочных материалов	<p>студентами.  Тема 1. La science  Тема 2. La manufacture  Тема 3. la technologie</p> <p><i>Научная беседа</i> предполагает устное сообщение студента по наиболее значимым для него профессионально-направленным проблемам, с последующим спонтанным дискуссионным характером. Темы научной беседы выдвигаются самостоятельно студентом в зависимости от его научных интересов в рамках дисциплины и основываются на умении реферирования текста. Объем научного сообщения 17-20 предложений.</p> <p><b><i>Максимальное количество баллов за научный доклад – 20</i></b></p>
----------------------	---